

5 February 2021  
Russian  
Original: English

---

## Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2021 года (проводится в виртуальном формате)

3–7 мая 2021 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня\*

**Доклады: правительств о ситуации в их странах  
и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации  
географических названий**

### Доклад Норвегии

#### Резюме\*\*

В полном докладе приводится информация о достигнутом прогрессе и произошедших изменениях в области географических названий в Норвегии со времени сессии 2019 года Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям.

В первую часть доклада включена информация о недавнем пересмотре норвежского Закона о географических названиях и о его последствиях для стандартизации географических названий на уровне органов местного самоуправления (муниципальных) и в других областях. Закон предоставляет местным органам власти больше полномочий, облегчая стандартизацию названий в соответствии с местным устным и письменным употреблением, независимо от лингвистических рекомендаций. В первой части также содержатся подробные сведения о последствиях реорганизации консультационной службы по географическим названиям, которая также стала результатом пересмотра Закона в 2019 году. Теперь консультационная служба находится в ведении Совета по норвежскому языку.

Вторая часть доклада посвящена последствиям административной реформы 2020 года, в результате которой число губерний (областей) было сокращено с 18 до 11, а число органов местного самоуправления (муниципалитетов) — с 422 до 356.

---

\* GEGN.2/2021/1.

\*\* Полный текст доклада был подготовлен Ингвиль Нурлани и Педером Гаммельтофтом (Норвегия). Доклад будет опубликован под условным обозначением GEGN.2/2021/10/CRP.10 только на том языке, на котором он был представлен, URL: [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).



В третьей части доклада рассказывается о работе службы географических названий, находящейся в ведении Норвежского картографического управления. Управление отвечает за публикацию, ведение и развитие центрального реестра географических названий. В реестре значатся 1 050 000 названий мест, часть которых имеют несколько письменных форм, т.е. в общей сложности 1 075 000 географических названий. Кроме того, некоторые названия имеют разные варианты написания, в результате чего общее число орфографических форм достигает 1 264 000. В общей сложности 119 000 географических названий в реестре имеют утвержденное написание, а остальные будут употребляться в соответствии с нормами правописания до тех пор, пока не станут предметом отдельного изучения.

В четвертой части доклада рассказывается о другой деятельности в Норвегии, включая подготовку Советом по норвежскому языку электронного учебного курса по стандартизации географических названий на уровне органов местного самоуправления (муниципалитетов). Кроме того, архив географических названий, являющийся частью архива литературы на норвежском языке, готовится к оказанию новых услуг по содействию стандартизации географических названий в соответствии с рекомендациями В и С резолюции 4 Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (см. E/CONF.53/3). Эти вопросы будут изложены в докладе Норвегии и рассмотрены более подробно в отдельных докладах.

Пятая часть доклада касается последствий применения Общего регламента Европейского союза по защите данных для сбора, регистрации и обновления географических названий на предмет их стандартизации, как они видятся Норвегии. Было установлено, что этот регламент создает серьезные проблемы с передачей информации о географических названиях регулирующим органам и широкой общественности.

Шестая часть доклада касается языков коренных народов и меньшинств Норвегии, саамов и квенов, в том числе проведения слушаний по официальным названиям саамов и квенов для использования в Норвегии, а также по руководящим указаниям в отношении правил орфографии.

Седьмая часть доклада посвящена обновленным принципам топонимики, которые Норвегия представила в 2020 году в связи с проведением административной реформы, описанной во второй части выше. Работу по пересмотру планируется продолжить в 2021 году.

---